CONTENTS

PROLOGUE xiii

RUBRIC OF PRAYER 1

FIRST KATHISMA

PSALM 1 5
PSALM 2 5
PSALM 3 6
PSALM 4 6
PSALM 5 7
PSALM 6 7
PSALM 7 8
PSALM 8 9
Prayer of doxology and thanks-giving to the All-holy Trinity 10

SECOND KATHISMA

PSALM 9 11
PSALM 10 13
PSALM 11 13
PSALM 12 14
PSALM 13 14
PSALM 14 15
PSALM 15 15
PSALM 16 16
Prayer to Jesus Christ for unclean thoughts 17

THIRD KATHISMA

PSALM 17 18
PSALM 18 20
PSALM 19 21
PSALM 20 21
PSALM 21 22
PSALM 22 24
PSALM 23 24
Prayer to the Holy Spirit for divine enlightenment 25

FOURTH KATHISMA

PSALM 24 26
PSALM 25 27
PSALM 26 27
PSALM 27 28
PSALM 28 29
PSALM 29 29
PSALM 30 30
PSALM 31 31
Prayer of supplication to the All-holy Theotokos 32

FIFTH KATHISMA

PSALM 32 34
PSALM 33 35
PSALM 34 36
PSALM 35 37

NEWROME PRESS

PSALM 36 38
Prayer of thanksgiving and supplication to Jesus Christ 40

SIXTH KATHISMA

PSALM 37 41
PSALM 38 42
PSALM 39 42
PSALM 40 44
PSALM 41 44
PSALM 42 45
PSALM 43 45
PSALM 44 47
PSALM 45 48
Prayers for the living and reposed from Great Compline 49

SEVENTH KATHISMA

PSALM 46 50
PSALM 47 50
PSALM 48 51
PSALM 49 52
PSALM 50 53
PSALM 51 54
PSALM 52 54
PSALM 53 55
PSALM 54 55
Prayer for unclean thoughts to the All-holy Theotokos 57

EIGHTH KATHISMA

PSALM 55 58
PSALM 56 58
PSALM 57 59
PSALM 58 60
PSALM 59 60
PSALM 60 61
PSALM 61 62
PSALM 62 62
PSALM 63 63
Prayer to Jesus Christ 64

NINTH KATHISMA

PSALM 64 65
PSALM 65 65
PSALM 66 66
PSALM 67 67
PSALM 68 69
PSALM 69 70
Prayer of thanksgiving and supplication to Jesus Christ 71

TENTH KATHISMA

PSALM 70 73
PSALM 71 74
PSALM 72 75
PSALM 73 76
PSALM 74 77
PSALM 75 78
PSALM 76 79
Prayer to Jesus Christ for the repentance of sins 80

ELEVENTH KATHISMA

PSALM 77 82
PSALM 78 85

NEYROMEL PRESS

PSALM 79 86
PSALM 80 87
PSALM 81 87
PSALM 82 88
PSALM 83 88
PSALM 84 89
Prayer of thanksgiving and supplication to God the Father 90

TWELFTH KATHISMA

PSALM 85 91
PSALM 86 92
PSALM 87 92
PSALM 88 93
PSALM 89 95
PSALM 90 96
Prayer to the All-holy Theotokos for assistance 97

THIRTEENTH KATHISMA

PSALM 91 99
PSALM 92 99
PSALM 93 100
PSALM 94 101
PSALM 95 101
PSALM 96 102
PSALM 97 102
PSALM 98 103
PSALM 99 103
PSALM 100 104
Prayer of supplicatory contrition to Jesus Christ 105

FOURTEENTH KATHISMA

PSALM 101 106
PSALM 102 107
PSALM 103 108
PSALM 104 109
Prayer of supplicatory contrition to the All-holy Theotokos 111

FIFTEENTH KATHISMA

PSALM 105 113
PSALM 106 115
PSALM 107 116
PSALM 108 117
Prayer of supplicatory contrition to Jesus Christ 119

SIXTEENTH KATHISMA

PSALM 109 120
PSALM 110 120
PSALM 111 121
PSALM 112 121
PSALM 113 122
PSALM 114 123
PSALM 115 123
PSALM 116 123
PSALM 117 124
Prayer of doxology and supplication before sleep to Jesus Christ 125

SEVENTEENTH KATHISMA

PSALM 118 127
Prayer from the Midnight Office for the reposed 134

NEVROMEDIA PRESS

EIGHTEENTH KATHISMA

PSALM 119 135
PSALM 120 135
PSALM 121 135
PSALM 122 136
PSALM 123 136
PSALM 124 136
PSALM 125 137
PSALM 126 137
PSALM 127 138
PSALM 128 138
PSALM 129 138
PSALM 130 139
PSALM 131 139
PSALM 132 140
PSALM 133 140
Prayer to Jesus Christ
in times of foreign invasion 141

NINETEENTH KATHISMA

PSALM 134 142
PSALM 135 143
PSALM 136 143
PSALM 137 144
PSALM 138 144
PSALM 139 146
PSALM 140 146
PSALM 141 147
PSALM 142 147
Prayer of supplication to
Jesus Christ and all the saints..... 149

TWENTIETH KATHISMA

PSALM 143 151
PSALM 144 152
PSALM 145 152
PSALM 146 153
PSALM 147 154
PSALM 148 154
PSALM 149 155
PSALM 150 155
Prayer to God at the completion
of personal prayer 156

INDEX.....157

NEWROME PRESS

NEWROME PRESS

NEW CITY PRESS

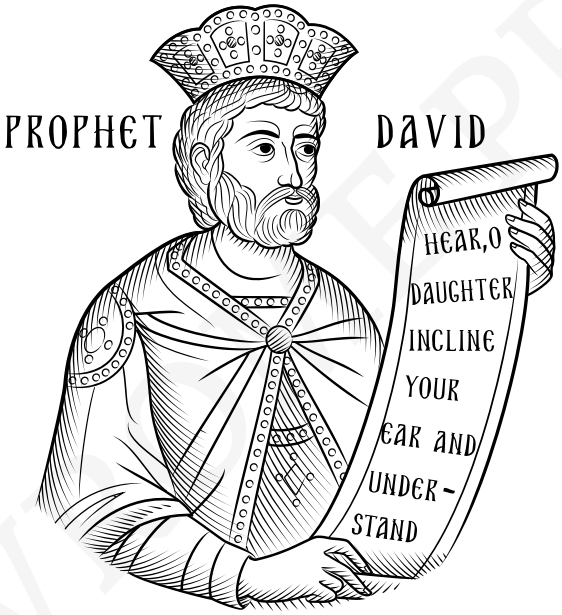
A psalm brings serenity of soul; it is the author of peace, calming bewildering and seething thoughts . . . A psalm is a city of refuge from the demons; a means of inducing help from the angels; a weapon during trials by night; a rest from toils by day; a safeguard for infants; an ornament for those in the prime of youth; a consolation for elders; a most fitting adornment for women; . . . the advancement of those making progress; the support of those being perfected; a psalm is the voice of the Church.

A psalm brightens feast days; it creates a sorrow in accordance with God, for a psalm calls forth a tear even from a heart of stone. A psalm is the work of angels, a heavenly institution, and spiritual incense.

Within it lies true theology . . . the hope of the resurrection, fear of hell, promise of glory, revelations of mysteries. All things, as if in some great public treasury, are stored in the Book of Psalms.

—Saint Basil the Great, *Homily on Psalm 1*, PG 29, 212–13

NEWROME PRESS


PROPHET DAVID
HEAR, O
DAUGHTER
INCLINE
YOUR
EAR AND
UNDER-
STAND

NEW PRESS

PROLOGUE

The Psalter is the most familiar book in the liturgical life of the Church. It is used on a daily basis in every service of the daily office (Vespers, Matins, the Hours, etc.) and both entire psalms and single verses are employed in the Divine Liturgy and other sacraments. All of the Church's hymnography is based on the Psalter.

Composed by the prophet David through the inspiration of the Holy Spirit, the verses of the Psalms contain profound meaning. The Psalter is a "public treasury of teaching," and a "common hospice, containing the medicine for every ailment," according to Saint Basil the Great.

All the saints loved the Psalter and would read it. But two contemporary Cappadocian saints, Arsenios and Paisios, also used it as a Prayer Book. When Saint Arsenios could not find an appropriate prayer to address a specific issue regarding which people sought his assistance, he began to use the psalms for these purposes as well. To each of the psalms he assigned a petition of prayer, depending on the meaning he found in them.

Saint Paisios also utilized the Psalter in a similar fashion. "It is a lightning bolt to the devil," he would say. "If you read the Psalter in a difficult situation, you feel relief, redemption, and assurance that God will help." Indeed, during the final years of his life, his prayer for the world was mainly conducted with the assistance of the Psalter. He divided it into three parts, reading one part each day. His prayer was based on the petitions that Saint Arsenios had allocated for each psalm.[1]

The prayerful petitions of each psalm—regarding which he would

1 Saint Arsenios wrote the petitions for the Psalms in *karamanlidika* (Turkish words written in Greek letters). The final translation of these petitions was made by Saint Paisios following much prayer (and without a sufficient knowledge of Turkish). "Hatzefentis lifted the lid," he said laconically, implying that the enlightenment came from above through the intercessions of Saint Arsenios (who was called Hatzefentis by the local people).

NEW ROME PRESS

dedicate a certain amount of time for prayer of the heart—would normally be supplemented by other related circumstances. The latter, however, were not constant, and they were not predetermined. It was a "flight of the heart," as he would say—a heart that felt all the afflictions of the world and prayed fervently for it. He neither recorded nor revealed them, apart from exceptional cases. He wanted his prayer to be heartfelt and of the deepest kind. He considered the time spent reading the Psalter to be his most positive contribution to the world. Many people saw him appear clearly before them during these times of fervent prayer, saving them from traffic accidents and other hazardous situations.

That holy man had written in his own Psalter these words addressed to Saint Arsenios:

> No matter how much I try, unless you intervene, the signal cuts out. For this reason, keep doing what you did before [referring to when Saint Arsenios appeared to him as a signalman]. If you cannot hear me on account of my sins, then it is not right that the people should suffer because of me. Instead, you should punish me as a good father. Dear father, dear father, dear father.

This volume is a kind of prayer book based on the Psalter. Above every Psalm is the purpose for which Saint Arsenios had used it in prayer. In addition, whenever it is known, Saint Paisios's own petition is included together with his name. Following each kathisma, there are three troparia and one prayer.

The troparia of the first seven kathismata are taken from the first ode of the Great Canon, which Saint Paisios always read before chanting the Small Service of Supplication (Paraklesis) to the Mother of God (since he felt he did not possess the liberty to address her with boldness). The troparia selected for the remaining kathismata are exhortations to repentance. Of the prayers chosen, several lengthy ones have been abbreviated, hence the term "extract" in the relevant titles. The prayers are drawn mainly from the liturgical Book of Hours known as the Horologion and from the Compilation of Compunction Prayers made by Saint Nikodemos the Athonite.

NEWROME PRESS

The English translation of the Psalms used in the *Psalter Prayer Book* is by Reverend Father Peter Chamberas. We thank Father Peter for his gracious permission, and the permission of Holy Cross Orthodox Press, to publish it. We would like to thank the person, who wishes to remain anonymous, that translated most of the remaining content of this book; may Saint John the Evangelist reward his efforts. In addition, we acknowledge that numerous texts in English were derived from various bilingual resources, such as those that are freely available on the website dcs.goarch.org. These translations were then edited for accuracy and clarity. Readers must also bear in mind that the numbering of the Psalms follows the pattern of the Septuagint Greek translation of the Old Testament, which varies slightly from the Hebrew numbering system known to many in the West.

It is an old custom to combine psalms, prayers, and three hymns, as we observe in Codex 43 of Pantokrator Monastery, Mount Athos (dating from the eleventh century and recently published), as well as in the prayer book known as the Thekaras (fourteenth century) and in a printed Psalter of Leipzig (1761), which also makes reference to the subject matter of the psalms. This edition seeks to emphasize the supplicatory power of the Psalter in the way it was employed by the aforementioned saints. Thus, the petitions of both saints are positioned above the title of each Psalm, and they can also be found in the index included at the end of this book.

Praying the Psalms cannot be used by all the faithful exactly as it was by Saint Arsenios, given that he was a priest. It is to be used rather for personal prayer, and it would be good for this to occur in the manner suggested by Saint Paisios.

The rubric of these suggestions is presented in the following pages. First is Psalm 50, which is the psalm of repentance par excellence, followed by one hymn requesting the assistance of the Mother of God and the apolytikion of Saint Arsenios. We have also added the apolytikion of Saint Paisios in order to call upon his intercessions as well. To conclude, Saint Arsenios would advise the reading of the Doxology and the hymn "It is truly meet" as a form of gratitude to Christ and His All-holy Mother.

NEWROMEPRESS

It is well-attested that these two Cappadocian Saints greatly assist in this approach to prayer. We hope and trust that this first edition in English will help to sustain the sacred task of prayer, for which there is such great need, especially in our times.

Hieromonk Gregorios
Feast of the Annunciation of
the Theotokos, 2024

NEWROME PRESS